

**ALPHA-  
TOOLS®**

- ⒹK Betjeningsvejledning  
for våd-tørsliber
- Ⓔ Bruksanvisning  
för Våt-torkslipd
- Ⓕ Käyttöohje  
Märkä-/kuivahiomakone

**CE**

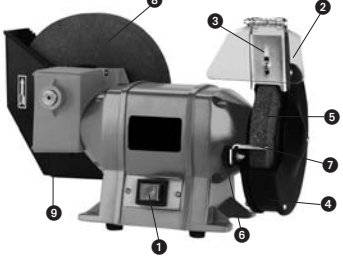
Art.-Nr.: 44.172.12

I.-Nr.: 01013

**NTS  
150/200**

DK

**1**



**Detailbeskrivelse**

1. Tænd/sluk afbryder
2. Beskyttelsesglas
3. Holder til beskyttelsesglas
4. Beskyttelsesskærm
5. Slibeskive
6. Fastgøresleskrue til emneanlæg
7. Emneanlæg
8. Vådslibeskive
9. Vandbeholder








**2**



**Montering af beskyttelsesglas**

Monér beskyttelsesglassene på begge beskyttelsesskærme, som vist i illustrationen.

**Tekniske data**

	230 V ~50 Hz, IP 24	
	P: 250 W	LWA: 75 dB(A)
		
	2950 min <sup>-1</sup>	131 min <sup>-1</sup>
	Ø 150 x 20 x 12,7 mm	ø 200 x 40 x 20 mm
	23,16 m/s	1,37 m/s

## Generelle sikkerhedshenvisninger og ulykkesforebyggelse

At arbejdet med værktøjet kan foregå uden risiko for ulykker kan kun sikres, såfremt De læser samtlige sikkerhedshenvisninger og hele betjeningsvejledningen og overholder de heri anførte anvisninger.

- Kontrollér slibemaskinen, tilslutningsledningen og stikket hver gang inden De påbegynder arbejdet. Arbejd kun med fejlfrie maskiner, der ikke er beskadiget. Beskadigede dele skal straks skiftes ud af en autoriseret elektriker.
- Inden De påbegynder arbejdet på maskinen, inden De skifter værktøj samt når De ikke bruger slibemaskinen, skal De altid trække stikket til maskinen ud af stikdåsen.
- For at undgå at beskadige netkablet skal det altid føres bagud og væk fra maskinen.
- Opbevar værktøjet sikkert og utilgængeligt for børn.

### ● Der må ikke bearbejdes asbestholdige materialer.

Overhold de gældende ulykkesforebyggende forskrifter fra brancheorganisationen.

- Brug kun originale reservedele.
- Reparationer må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- Støjemissionen ved arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A). I så fald kræves støjbeskyttende foranstaltninger for brugeren. Støjen fra dette el-værktøj er målt iht. IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/537/E0F).
- Sørg for at stå sikkert. Undgå en unormal kropsholdning.
- Udsæt ikke el-værktøjet for regn. Brug aldrig el-værktøj i våde eller fugtige omgivelser og ikke i nærheden af brændbare væsker.
- Beskyt netkablet mod beskadigelse fra olie, opløsningsmidler og skarpe kanter.
- Hold altid arbejdsstedet ryddeligt.
- Forvis Dem om, at afbryderen er slået fra, når De slutter slibemaskinen til strømmettet.
- Bær egnet arbejdstøj. Bær tætsiddende tøj og ingen smykker. Bær håret, hvis De har langt hår.
- Af hensyn til Deres egen sikkerhed bør De kun bruge tilbehør og ekstra aggregater fra værktøjsproducenten.

- Bær altid beskyttelsesbriller, sikkerhedshandsker og høreværn, når De sliber, børster og skærer.
- Kontrollér, at det omdrejningstal, der er anført på skiven, er det samme eller større end det omdrejningstal, slibemaskinen er dimensioneret til.
- Forvis Dem om, at skivens mål passer til slibemaskinen.
- Slibeskiver skal opbevares og håndteres omhyggeligt i henhold til producentens anvisninger.
- Kontrollér skiven inden brug. Produkter, der er knækkede, flækkede eller beskadigede på anden vis, bør ikke anvendes.
- Forvis Dem om, at slibeværktøj er monteret i henhold til producentens anvisninger.
- Sørg for, at der anvendes mellemag, når disse leveres sammen med slibemidlet og er påkrævede.
- Sørg for, at slibemidlet placeres og fastgøres korrekt inden brug. Lad værktøjet køre i tomgang i 5 minutter i en sikker position. Stop maskinen straks, såfremt der forekommer større svingninger eller der konstateres andre mangler. Skulle dette forekomme, så undersøg slibemaskinen for at finde frem til årsagen hertil.
- El-værktøjet må aldrig bruges uden vedlagte beskyttelsesskærm.
- Brug aldrig separate indsatsstykker eller adaptere for at få slibeskiver med et for stort hul til at passe.
- Sørg for, at gnister, der måtte dannes under brugen, ikke udgør nogen fare, f.eks. rammer personer eller antænder brændbare materialer.
- Brug altid beskyttelsesbriller og høreværn. Brug også andre personlige værnemidler som f.eks. handsker, forklæde og hjelm, såfremt det er nødvendigt.
- Arbejdsemnet bliver varmt under slibningen.

### Vigtigt! Risiko for forbrændinger!

Lad arbejdsemnet køle af. Materialet kan udgløde under slibningen. Ved længerevarende bearbejdning bør De sørge for at lade emnet køle af indimellem.

- Brug ingen kølemidler eller lignende.

DK

Våd-/tørslibmaskinen er en kombinationsmaskine til grov- og finslibning af metal, kunststof og andre materialer under anvendelse af de passende slibeskiver.

## Særlige sikkerhedshenvisninger

1. Inden slibmaskinen tages i brug, skal slibestenene først udsættes for en lydprøve (fejlfrie slibesten har en ren klang, når man slår let på dem med f.eks. en plastikhammer). Denne prøve skal ligeledes udføres, når der spændes nye slibesten på (transportskader). Maskinen skal ubetinget underkastes en prøvekørsel uden belastning i mindst 5 minutter. Gå ud af fareområdet i den tid.
2. Der må kun bruges slibesten, der er mærket med oplysninger om producent, binding, dimensioner og tilladt omdrejningstal.
3. Slibesten skal opbevares tørt ved en så ensartet temperatur som muligt.
4. Til opspænding af slibestenene må der kun bruges de vedlagte spændeflanger.
5. Til opspænding af slibestenene må der kun bruges spændeflanger med ens størrelse og form. Mellemlagene mellem spændeflange og slibesten skal være af elastiske materialer, som f.eks. gummi, blødt pap eller lignende.
6. Slibestenenes monteringshul må ikke bores større.
7. Emneanlæggene og de øverste justerbare beskyttelsesafdækninger skal altid placeres så tæt på slibestenen som muligt (afstand maks. 3 mm).
8. Slibesten må ikke anvendes uden beskyttelsesanordninger. Følgende afstande må ikke overskrides:
  - Emneanlæg/slibeskive: maks. 3 mm
  - Beskyttelsesafdækning/slibeskive: maks. 5 mm
9. Inden bænkslibmaskinen tages i brug, skal beskyttelseholder, emneanlæg og øjenbeskyttelse være monteret.
10. Netstikket skal altid trækkes ud, inden der skiftes slibeskive.
11. Tørslibeskivens maks. periferhastighed er

NTS 150/200 = 23,16 m/s

Beregning:

Periferhastighed

$$m/s = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$

d = slibeskivens diameter i mm

n = motorens omdrejningstal pr. minut

Eksempel:

$$m/s = \frac{150 \times 3,14 \times 2950}{60 \times 1000}$$

= 23,16 m/s

12. Maksimal periferhastighed for vådslibeskiven:

NTS 150/200 = 1,37 m/s

Beregning:

Periferhastighed

$$m/s = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$

d = slibeskivens diameter i mm

n = motorens omdrejningstal pr. minut

Eksempel:

$$m/s = \frac{200 \times 3,14 \times 131}{60 \times 1000}$$

= 1,37 m/s

13. Maks. tilladt motorhustemperatur: 80°C

14. For at garantere at slibningen kan foregå sikkert, anbefales at slibmaskinen skrues fast.

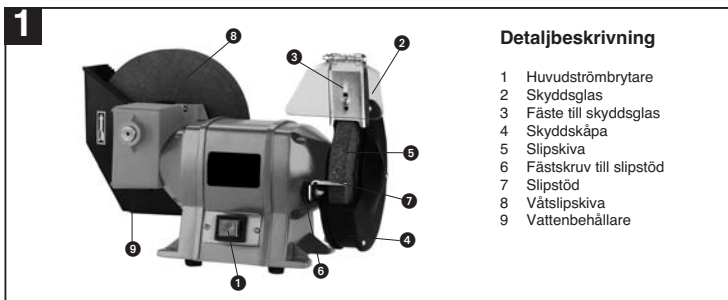
15. Fyld den sorte vandbeholder ved finslibeskiven med vand op til akslen.

## Henvisninger for brugen









Våd-/tørslibmaskinen er forsynet med en tørslibeskive og en vådslibeskive. Vær opmærksom på, at grov slibning altid udføres med tørskiven. Finslibningen udføres med vådslibeskiven, idet et let pres mod arbejdsstykket under slibningen er tilstrækkeligt. Våd-/tørslibmaskinen er udviklet til bearbejdning og skarpslibning af knive, sakse, mejsler og andet værktøj med skær.

## Montering af beskyttelsesglasset

Monter beskyttelsesglassene på begge beskyttelsesskærme, som vist i illustrationen.



**Tekniska data**

	230 V ~50 Hz, IP 24	
	P: 250 W	LWA: 75 dB(A)
		
	2950 min <sup>-1</sup>	131 min <sup>-1</sup>
	Ø 150 x 20 x 12,7 mm	ø 200 x 40 x 20 mm
	23,16 m/s	1,37 m/s

**S****Allmänna säkerhetsanvisningar och olycksfallsskydd**

Läs igenom säkerhetsanvisningarna och den kompletta bruksanvisningen samt beakta anvisningarna innan du tar maskinen i drift. På så sätt kan det garanteras att arbetsuppgifterna kan utföras på ett säkert sätt utan risk för olyckor.

- Kontrollera nätkabeln och stickkontakten varje gång innan du använder maskinen. Du får endast arbeta vid maskinen om den är funktionsduglig och i fullgott skick. Skadade delar måste genast bytas ut av en behörig elektriker.
- Dra ut nätkontakten vid ingrepp i maskinen, verktygsbyte samt efter avslutat arbete.
- Dra alltid kabeln bakom maskinen för att undvika att den skadas.
- Förvara verktygen på en säker plats utom räckhåll för barn.
- **Asbesthaltiga material får inte bearbetas.**  
Motsvarande arbetarskyddsföreskrifter (VBG 119) som har getts ut av yrkesförbundet måste beaktas.
- Använd endast original-reservdelar.
- Reparationer får endast genomföras av behörig elektriker.
- Bullret vid arbetsplatsen kan överstiga 85 db(A). I sådana fall är bullerdämpande åtgärder för användaren nödvändiga. Bullret från detta elverktyg har mätts upp enl. IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45835, del 21, NFS 31-031 (84/537/EEG).
- Se alltid till att du står stadigt under arbetets gång. Undvik onormal kroppsställning.
- Utsätt inte maskinen för regn. Använd den inte i fuktig eller våt omgivning eller i närheten av brännbara vätskor.
- Skydda kabeln mot skador från olja, lösningsmedel och vassa kanter.
- Se till att arbetsområdet hålls i ordning.
- Övertyga dig om att huvudströmbrytaren är franslagen när du ansluter slipmaskinen till nätet.
- Bär lämpliga arbetskläder. Bär inga vida kläder eller smycken. Bär hårnät om du har långt hår.
- Använd för din egen säkerhet endast tillverkarens tillbehör och tillsattdelar.
- Bär alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd vid slipning, borstning och delning.

- Kontrollera att varvtalet som anges på slipskivan antingen är detsamma som eller större än märkvarvtalet.
- Övertyga dig om att skivans mått passar till slipmaskinen.
- Förvara och hantera slipskivorna försiktigt enligt tillverkarens föreskrifter.
- Kontrollera skivan före användning; använd inga skivor som uppvisar brottskador, sprickor eller andra slags skador.
- Övertyga dig om att slipverktygen har monterats enligt tillverkarens anvisningar.
- Se till att underläggsplattor används om de medföljer slipdelen och om användningen kräver detta.
- Se till att slipdelen är rätt insatt och monterad före drift. Låt verktyget rotera i tomgång under 5 minuter för att kontrollera att dess läge är säkert. Stanna maskinen omedelbart om starka vibrationer uppstår eller andra brister kan fastställas. Kontrollera därefter maskinen för att lokalisera orsaken.
- Använd alltid bänkslipmaskinen tillsammans med den bifogade skyddskåpan.
- Använd inga delade reducerhylsor eller adaptrar för att reducera ett alltför stort hål i en slipskiva.
- Se till att de gnistor som uppstår vid användning av maskinen inte kan framkalla faror, t.ex. träffa personer eller antända brandfarliga ämnen.
- Bär alltid skyddsglasögon och hörselskydd; använd vid behov även annan personskyddsutrustning som handskar, förkläde och hjälm.
- Arbetsstycket upphettas vid slipning.

**Varning! Risk för brännskador!**

- Låt arbetsstycket svalna. Under slipningens gång är det möjligt att arbetsstycket börjar att glöda. Kyl arbetsstycket i lämpliga intervaller vid bearbetning som tar längre tid i anspråk.
- Använd inget kylmedel eller liknande.

Kombinationsslippen används till våt eller torr grov- och finslipning av metall, plast och andra material med hjälp av passande slipskivor.

### Särskilda säkerhetsanvisningar

- Klangpröva slipdelarna innan du tar slipmaskinen i drift (fullgoda slipdelar har en klar klang om de slås emot lätt med t.ex. en plasthammare). Om detta inte skulle vara fallet, måste en ny slipdel spännas fast (transportskador).  
Maskinen måste tvunget testköras utan belastning under 5 minuters tid. Uppehåll dig inte inom farozonen under testkörningen.
- Använd endast slipdelar som är markerade med uppgifter om tillverkare, typ av bindemedel, mått och tillåtet varvtal.
- Förvara slipdelarna på ett torrt ställe med så konstant temperatur som möjligt.
- De bifogade spännflänsarna måste tvunget användas till fastspänning av slipdelarna.
- Vid fastspänning av slipdelarna måste spännflänsarna vara likformade och vara av samma storlek. Underläggsplattorna mellan spännfläns och slipdel måste vara av elastiskt material, t.ex. gummi, mjukt papp eller liknande.
- Fästhålen i slipdelen får inte borras upp i efterhand.
- Slipstöden och de övre justerbara skyddskåporna måste alltid ställas så nära slipdelen som möjligt (avstånd max 3 mm).  
Maskinens slipdel får inte användas utan skyddsanordning. Följande avstånd får inte överskridas:  
- Slipstöd/slipskiva: max 3 mm  
- Skyddskåpa/slipskiva: max 5 mm
- Montera skyddsfäste, slipstöd och siktskydd innan du tar bänkslipmaskinen i drift.
- Dra först ut stickkontakten om du måste byta slipskiva.
- Torrslipningsskivans maximala periferhastighet uppgår till:  
NTS 150/200 = 23,16 m/s  
Beräkning:  
Periferhastighet  
$$m/s = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$
  
d = slipskivans diameter i mm  
n = motorvarvtal / minut  
Exempel:  
$$m/s = \frac{150 \times 3,14 \times 2950}{60 \times 1000}$$
  
= 23,16 m/s

- Våtslipskivans max. periferhastighet uppgår till:  
NTS 150/200 = 1,37 m/s  
Beräkning:  
Periferhastighet  
$$m/s = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$$
  
d = slipskivans diameter i mm  
n = motorvarvtal / minut  
Exempel:  
$$m/s = \frac{200 \times 3,14 \times 2950}{60 \times 1000}$$
  
= 1,37 m/s
- Max. tillåten motorkåptemperatur: 80°C
- För att garantera säker slipning rekommenderar vi att maskinen skruvas fast.
- Fyll på vatten i finslipskivans svarta vattenbehållare upp till axeln.

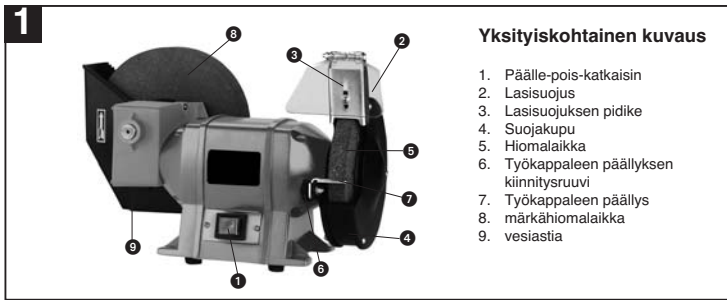
### Anvisningar för användning

Kombinationsslippen är utrustad med en torrslipskiva och en våtslipskiva. Beakta att grovslipning endast får utföras med torrslipskivan. Finslipa med våtslipskivan - arbetsstycket behöver endast läggas an med svagt tryck. Kombinationsslippen har utvecklats för bearbetning och slipning av knivar, saxar, mejslar och verktyg med eggar.









### Montering av skyddsglas

Montera skyddsglasen i båda skyddskåporna enligt beskrivningen i bilden.

**FIN**



**Tekniset tiedot**

	230 V ~50 Hz, IP 24	
	P: 250 W	LWA: 75 dB(A)
		
	2950 min <sup>-1</sup>	131 min <sup>-1</sup>
	Ø 150 x 20 x 12,7 mm	ø 200 x 40 x 20 mm
	23,16 m/s	1,37 m/s



## Yleiset turvallisuusohjeet ja tapaturmanehkäisy

Tämän työkalun vaaraton, tapaturmista vapaa käyttö on taattu vain jos luet turvallisuusmääräykset sekä käyttöohjeen kokonaan ja noudatat niissä annettuja ohjeita.

- Tarkasta ennen joka käyttöä laitteen, sen verkkojohdon sekä verkkopistokkeen kunto. Käytä vain moitteettomasti toimivaa, vahingoittumatonta laitetta. Anna sähköalan ammattihenkilön vaihtaa vahingoittuneet osat heti uusiin.
- Irroita verkkopistoke pistorasiasta aina ennen koneelle tehtäviä huoltotoimia, jokaista työkalun vaihtoa tai kun kone ei ole käytössä.
- Käännä verkkojohto aina taaksepäin koneesta pois, jotta johto ei vahingoitu.
- Säilytä työkalusi aina turvallisessa paikassa pois lasten ulottuvilta.
- **Asbestipitoisia materiaaleja ei saa työstää.**  
Noudata ammattikunnan tätä koskevaa tytapaturmanehkäisymääräystä (VBG 119).
- Käytä vain alkuperäisvaraosia.
- Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö.
- Työpaikan melunpäästöt saattavat ylittää 85 dB(A). Tässä tapauksessa ovat käyttäjä suojaavat melu- ja kuulonturvatoimet tarpeen. Tämän sähkötyökalun melunpäästö mitataan standardien IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 osa 21, NFS 31-031 (84/537/ETY) mukaan.
- Huolehdi siitä, että työskentelyasentosi on tukeva. Vältä luonnottomia asentoja.
- Älä aseta sähkötyökaluasi alttiiksi sateelle. Älä käytä sähkötyökaluja märässä tai kosteassa ympäristössä eikä myöskään helposti syttyvien nesteiden lähellä.
- Suojaa johto öljyn, liuotteiden sekä terävien reunojen aiheuttamilta vaurioilta.
- Pidä työalueesi siistinä.
- Tarkasta ennen verkkoon liittämistä, että laitteen katkaisin on POIS-asennossa.
- Käytä sopivaa suojapukua! Vältä väljiä vaatteita tai koruja. Käytä hiusverkkoa pitämään pitkät hiukset aloillaan.
- Käytä oman turvallisuutesi vuoksi vain työkalun valmistajan valmistamia lisälaitteita ja tarvikkeita.

- Käytä hiomisen, harjaamisen ja katkaisuleikkauksen aikana aina suojalaseja, suojakäsineitä ja kuulonsuojuksia.
- Tarkasta, että laikkaan merkitty kierros-luku on sama tai suurempi kuin hiomakoneen vastaava kierros-luku.
- Varmista, että laikan mitat sopivat hiomakoneeseen.
- Hiomalaikkoja on säilytettävä ja käsiteltävä tarkoin valmistajan määräysten mukaisesti.
- Tarkasta laikka ennen sen käyttöä; älä käytä murtuneita, halkeilleita tai muuten vahingoittuneita tuotteita.
- Varmista, että hiomatyökalut on asennettu paikalleen valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti.
- Huolehdi siitä, että käytetään välikerroksia aina kun ne kuuluvat hiomavälineeseen ja niiden käyttöä suositellaan.
- Huolehdi siitä, että hiomaväline on asennettu oikein ja kiristetty hyvin ennen käyttöä. Anna koneen käydä 5 minuuttia joutokäynnillä tukevassa asennossa. Pysäytä se heti, jos käytössä esiintyy voimakasta värähtelyä tai muita häiriöitä. Jos näin käy, tarkasta kone häiriön syyn löytämiseksi.
- Älä koskaan käytä sähkötyökalua ilman mukana toimitettua suojakupua.
- Älä käytä erillistä sovitusholkkia tai liittintä, jos hiomalaikan reikä on liian suuri.
- Huolehdi siitä, että hiottaessa mahdollisesti syntyvät kipinät eivät aiheuta vahinkoa esim. osumalla ihmisiin tai syyttämällä helposti palavia aineita.
- Käytä aina suojalaseja ja kuulonsuojaimia; käytä tarvittaessa myös muita henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten esim. käsineitä, esiliinaa tai kypärää.
- Työkappale kuumenee hiottaessa.

### Huomio! Palovamman vaara!

Anna työkappaleen jäähtyä. Hiomisen aikana materiaali voi ruveta hehkumaan, anna työkappaleen jäähtyä välillä, jos työjako on pitkä.

- Älä käytä jäähdytysaineita tms.

**FIN**

Märkä- ja kuivahiomakone on yhdistelmälaite, joka soveltuu metallin, muovien ja muiden materiaalien karkeaan ja viimeistelyhiontaan käyttämällä kuhunkin tarkoitukseen sopivia hiomalaikkoja.

## Erityiset turvallisuusmääräykset

- Ennen hiomakoneen käyttöönottoa on hiomavälineille tehtävä kilautuskoe (moitteettomat hiomavälineet antavat kirkkaan kilahtavan äänen, kun niitä kopautetaan kevyesti esim. muovivasaralla). Tämä koe on tehtävä kuljetusvaurioiden havaitsemiseksi myös uusille hiomavälineille ennen niiden kiinnittämistä paikalleen.
- Vain sellaisten hiomavälineiden käyttö on sallittu, joihin on selvästi merkitty valmistajan nimi, liitännätiedot, kokotiedot ja suurin sallittu kierros-luku.
- Hiomavälineet on säilytettävä kuivassa tilassa, jonka lämpötila pysyy mahdollisimman tasaisena.
- Hiomavälineet saa kiinnittää koneeseen vain mukana toimitettujen kiristyslaippojen avulla.
- Hiomavälineiden kiinnittämiseen saa käyttää vain samankokoisia ja -muotoisia kiristyslaippoja. Kiristyslaipan ja hiomatyökalun välillä olevien välikappaleiden tulee olla pehmeästä materiaalista valmistettuja, esim. kumista tai pehmeästä pahvista.
- Hiomavälineiden kiinnitysreikää ei saa porata väljemmäksi.
- Pidä työkappaleen päällykset sekä ylempät säädettävät suojuukset aina mahdollisimman lähellä hiomavälinettä (välimatka kork. 3 mm).
- Hiomavälineitä ei saa käyttää ilman turvavarusteita. Seuraavia välimatkoja ei saa ylittää:  
- työkappalepäällys - hiomalaikka: kork. 3 mm  
- suojuus - hiomalaikka: kork. 5 mm
- Ennen kaksoishiomakoneen käyttöä on suojapidike, työkappaleen päällys ja näkösuojus asennettava paikoilleen.
- Irroita verkkopistoke ennen hiomalaikan vaihtoa.
- Kuivahiomalaikan suurin sallittu reunaanopeus on:

NTS 150/200 = 23,16 m/s  
Se lasketaan seuraavasti: reunaanopeus  
 $m/s = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$   
d = hiomalaikan läpimitta mm  
n = moottorin kierros-luku minuutissa  
Esimerkki:  
 $m/s = \frac{150 \times 3,14 \times 2950}{60 \times 1000}$   
= 23,16 m/s

- Märkähiomalaikan suurin sallittu reunaanopeus on:  
NTS 150/200 = 1,37 m/s  
Se lasketaan seuraavasti: reunaanopeus  
 $m/s = \frac{d \times 3,14 \times n}{60 \times 1000}$   
d = hiomalaikan läpimitta mm  
n = moottorin kierros-luku minuutissa  
Esimerkki:  
 $m/s = \frac{200 \times 3,14 \times 131}{60 \times 1000}$   
= 1,37 m/s
- Moottorin kotelon suurin sallittu lämpötila: 80°C
- Jotta hiomatyo sujuu turvallisemmin, suosittelemme koneen ruuvaamista kiinni paikalleen.
- Täytä hienohiomalaikan musta vesiastia vedellä akseliin asti.

## Viitteitä oikeaan käyttöön

Märkä- ja kuivahiomakone on varustettu sekä kuivahiomalaikalla että märkähiomalaikalla. Karkea hiomatyo tehdään aina kuivahiomalaikalla. Viimeistelyhionta tehdään märkähiomalaikalla, jolloin työkappaleelta tarvitsee painaa vain kevyesti laikkaa vasten. Märkä- ja kuivahiomakone on valmistettu veitsien, saksien, taittojen sekä muiden terätyökalujen käsittelyyn ja teroittamiseen.

## Lasisuojuksen asennus

Asenna molempien suojakupujen lasisuojuukset kuten kuvassa on esitetty.

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- |   |   |
|---|---|
| <p><b>(D)</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p><b>(GB)</b> declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p><b>(F)</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p><b>(NL)</b> verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p><b>(E)</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p><b>(P)</b> declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p><b>(S)</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p><b>(FIN)</b> ilmoittaa seuravaan Euroopan unionin direktiivin ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteen</p> <p><b>(DK)</b> erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p><b>(BIS)</b> заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p><b>(HR)</b> izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p><b>(RO)</b> declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p><b>(TR)</b> ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklar masını sunar.</p> <p><b>(GR)</b> δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p><b>(I)</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p><b>(DK)</b> atstæterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p><b>(CZ)</b> prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p><b>(H)</b> a következő konformitást jelenti ki a termékkel vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p><b>(SLO)</b> rojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p><b>(PL)</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p><b>(SK)</b> vydváa nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</p> <p><b>(BG)</b> декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> <p><b>(UKR)</b> заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</p> |
|---|---|

### Nass-Trockenschleifer NTS 150-200

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

VDE 0741; DIN 66069; VBG 7n; EN 55014; EN 55104; EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

Landau/Isar, den 10.11.2005

*Brunhözl*

Brunhözl  
 Leiter Produkt-Management

*Kump*

Kump  
 Produkt-Management

Art.-Nr.: 44.172.12 I.-Nr.: 01013 Archivierung: **BNTS-0713-28-4155050-E**  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten  
Technical changes subject to change  
Sous réserve de modifications  
Technische wijzigingen voorbehouden  
Salvo modificaciones técnicas  
Salvaguardem-se alterações técnicas  
Förbehåll för tekniska förändringar  
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään  
Der tages forbehold for tekniske ændringer  
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα  
τεχνικών αλλαγών  
Con riserva di apportare modifiche tecniche  
Techniske ændringer forbeholdes  
Technické zmeny vyhrazeny  
Technikai változások jogát fenntartva  
Tehnične spremembe pridržane.  
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych  
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.  
Teknik değişiklikler olabılır

**☞ GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

**☞ GARANTIBEVIS**

Vi lægger 5 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denne garanti gælder om produktet uopviser brister. 5-års-garanti gælder från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produktet från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

**Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.**

Garanti gælder endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

**☞ TAKUUTODISTUS**

Käyttöajassa kuvattulle laitteelle myöntämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymisestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöajassa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

**On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 5 vuoden aikana.**

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin päämyymäläpaikan alueen maissa paikallisesti voimassa olevien lakimäärysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuusoissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.



⑥ Gælder kun EU-lande

④ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

④ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

⑥ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

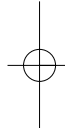
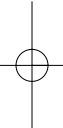
Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.





**(N DK)**

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(FIN)**

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

EH 11/2005

